

INDAPP

Base de données
Index d'expurgation 1581-1624*

Recherche dans la base de données

Symboles utilisés pour les instructions

Abréviations

Caractéristiques

Consulter le texte d'origine

* Base de données réalisée par Hervé Baudry, chercheur au CHAM Centro de Humanidades (Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa) dans le cadre du projet stratégique UIDB/04666/2020 financé par la FCT (Fundação para a Ciência e a Técnica); les contenus proviennent des index de l'Inquisition portugaise de 1581 et 1624, transcrits pour l'édition disponible en accès ouvert au format pdf. La transformation au format xlsx a été effectuée par Manuel Almeida (Porto).

Recherche dans la base de données

- **Recherche simple** : requête par mot unique (février 2022), résultats dans tous les registres
- **Recherche avancée** : par rubrique, croisement des requêtes possible

Listes complémentaires

- **Noms d'auteurs** (forme employée dans la base, équivalent moderne)
- **Noms de ville d'impression** (forme employée dans la base, équivalent moderne)

Symboles utilisés pour les instructions

- Symboles principaux :

- [] : suppression
- [] = : substitution
- + : addition
- =/ +/ : fin (de substitution ou d'addition)

NB

Suppression : les mots situés avant un chevron ouvrant et après un chevron fermant demeurent intacts

Substitution : les mots situés avant le chevron ouvrant et après la barre oblique demeurent intacts

- Autres symboles :

- /alt** : instructions alternatives (latin : aut... aut... ; portugais : ... ou...)
- *** : chiffre, mot corrigé
- ()*** : passage ajouté (INSTRUCTION)
- (inclus?)* (exclus?)*** : indicateur d'extension manquant (INSTRUCTION)
- /** : distingue la localisation (LOCAL) en fonction des éditions A, B... (PLACE, DATE)

NB

Indicateurs d'extension de passage visé dans l'expurgatoire de 1624 :

- [A ...B] : de A jusqu'à B *inclusive*
- [A...] B : de A jusqu'à B *exclusive* (les plus fréquents)
- A [...B] : après A jusqu'à B *inclusive*
- A [...] B : après A jusqu'à B *exclusive*

Abréviations

Liste des abréviations (principalement dans les registres LOCAL et INSTRUCTION).

ad <i>auctor damnatus</i>	loc deleted passage
adv <i>advertencia</i>	med middle
ann year (mundi, Christi)	n note
annot annotation	nar <i>narratio</i>
ant before	nma note in margin
arg argument	num number
auc <i>ab urbe condita</i>	occ <i>occurrens</i>
c chapter	ver word
can <i>cantus, canto</i>	oit <i>oitava</i>
cas <i>castigatio</i>	op work
cat catalogue	ora <i>oratio</i>
cen <i>centuria</i>	p page
CL <i>caute lege</i> (or other more specific phrase)	p 1-1 : 1r°
col <i>columna</i>	p 1-2 : 1v°
com comment	par parte
cur <i>curatio</i>	passim nr. of interventions not specified
ded <i>dedicatio</i>	poe <i>poema</i> , piece of poetry
des <i>desideratur</i> (wanted passage in another ed)	pos after
elo <i>elogium</i>	prae preface
ena <i>enarratio</i>	pro <i>præmium</i>
ent entry (dictionary)	prol prologue
epg <i>epigramma</i>	sat <i>satyra</i>
epi <i>epistola</i>	sce scene
err <i>per errorem pagina</i>	sch <i>scholia</i>
est <i>estancia</i>	seq following
f folio	sum <i>summarium</i>
f 1-1 : 1r°	T <i>tomus</i>
f 1-2 : 1v°	tit title (<i>frons, facies operis; inscriptio; subscriptio</i>)
fab <i>fabula</i>	tot all
fin end	tra, trac treatise
grae greek	ult last
ima image	usq until
in beginning	V volume
ind index	v versus
ins instruction	
L <i>liber</i>	
l, lin line	
lat Latin	
lit <i>littera</i>	

Caractéristiques

Registres :

AUTHOR
TITLE
PLACE
DATE
N° INST
LOCAL
INSTRUCTIONS
INDEXPAGE
INDEX

Les registres sont de trois types :

1–**Données bibliographiques**: auteur (AUTHOR), titre (TITLE), lieu d'édition (PLACE), date d'édition (DATE) ;

2–**Instructions**: numéro d'instruction (N° INST), texte de l'instruction (INSTRUCTIONS), localisation dans l'ouvrage cible (LOCAL);

3–**Index de provenance** : page de l'entrée dans l'index (INDEXPAGE), date de l'index (INDEX).

Remarques

1–**Données bibliographiques**: elles reprennent l'intitulé de l'index. Pour certains noms d'auteurs moins connus, généralement en latin, leur équivalent moderne figure dans le fichier Authors's List (dans IndApp) avec la date de l'index où ils apparaissent.

Les ajouts, comme une précision de date d'édition, figurent entre crochets.

Les informations manquantes sont signalées par un tiret.

Certains titres comportent plus d'un lieu d'édition. Chacun est précédé d'une lettre (A, B...) qui figure aussi devant la date d'édition correspondante ainsi que devant sa localisation dans l'ouvrage cible. Ce même système peut apparaître, plus rarement, pour certaines instructions lorsqu'elles ne figurent que dans l'une des éditions.

2–**Instructions** : l'essentiel d'un index d'expurgation. Une entrée (par exemple Bible, Érasme ou Zwinger) peut faire l'objet de plus d'un millier d'instructions.

Généralement introduites par un verbe à l'impératif, les instructions sont de trois types: suppression, substitution et addition.

Les suppressions sont, de très loin, l'opération principale (94,5% du total des 26 000 instructions de la base de données 1581-1624); substitutions et additions représentent, respectivement, 1,5% et 4%. Les quantités de texte concerné vont de la lettre (par exemple l'abréviation D.[ominus]) au chapitre ou à la partie.

3–**Index de provenance** : 1581, *Catalogo dos livros que se prohibem nestes Regnos* (Lisbonne), 1624, *Index Auctorum damnatae memoriae* (Lisbonne).

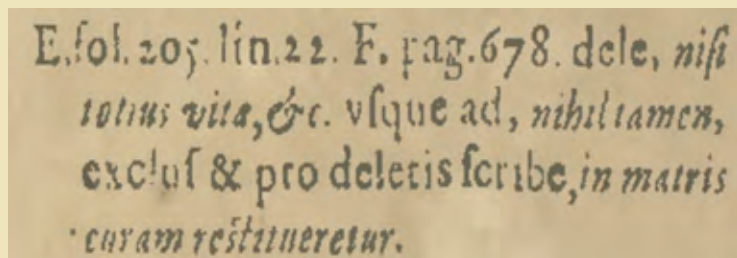
Chacun de ces index, dit couramment de livres interdits, est mixte puisqu'il combine deux types de listes: une pour les prohibitions, l'autre pour les expurgations.

Cette base de données constitue donc la première pierre de la grande base contenant les informations fournies par l'édition des autres index d'expurgation. La base complète rendra possible, entre autres, l'étude comparée des index d'expurgation.

La localisation de chaque item dans l'original permet la lecture de la formulation complète d'une instruction.

Exemple d'instruction portant substitution (suppression puis remplacement), dans l'original et la version transcrite puis (→) sa formulation dans la base de données :

1624, p. 602 :



E. fol. 205. lin. 22. F. pag. 678. dele, nisi
totius vitæ, &c. vsque ad, nihil tamen,
exclus & pro deletis scribe, in matris
curam restituere.

E. fol. 205. lin. 22. F. pag. 678.
dele, nisi totius vitæ, etc., usque
ad, nihil tamen, exclus. et pro de-
letis, scribe in matris curam resti-
tueretur.

→ BD 1624 : f 205 | 22/p 678 [nisi totius vitæ...] = in matris curam restituere =/ nihil tamen

Consulter le texte d'origine

- version imprimée en ligne (exemplaires de la Bibliothèque nationale du Portugal) :
[1581](#)
[1624](#)
- version transcrite (2021, pdf) :
[1581-1624](#)